

۱۲ فرهنگ شعر

- یاد

پرتو کرمانشاهی درگذشت



استاد علی‌اشرف نوبتی، متخلص به «پرتو» شاعر کرمانشاهی که از چهره‌های پیشرو غزل کردی بود، دیروز درگذشت. پرتو متولد ۱۳۱۰ در شهر کرمانشاه و در زمان مرگ ۹۰ساله بود. او به هر دو زبان فارسی و کردی شعر می‌گفت و مجموعه اشعار او در کتابی به نام «کوچه‌باغی‌ها» به چاپ رسیده‌که بزرگانی چون ایرج افشار، مظاهر مصفا و عبدالحسین نوایی بر آن نقد نوشته‌اند. در این کتاب شعرهای کردی و فارسی او منتشر شده است. پرتو از مشهورترین شاعران زبان‌کردی بود و سروده‌های کردی‌اش در میان کردزبانان بسیار محبوب است. خوانندگان بسیاری، سروده‌های کردی او را خوانده‌اند و شعرهایش در میان عموم مردم رواج یافته است. او در شعرهای کردی‌اش از امکانات این زبان استفاده و عقاید مردمی و خرده‌فرهنگ‌ها را به خوبی وارد شعرش می‌کرد و اشعار کردی او آینه تمام‌نمای فرهنگ مردم مناطق کردزبان بود و به همین دلیل مجموعه شعر کردی او به نام «ارمنی» در بین مردم آن سامان بسیار محبوب است. پرتو شعرهای فارسی بسیار خوبی هم داشت و در شعرهایش به سبک هندی توجه داشت و به‌خصوص توانمندی خاصی در سرودن غزل با ردیف‌های اسمی داشت. به همین دلیل پرتو در میان شاعران کردزبان و شاعران فارسی‌زبان اهمیت داشت و در دوره درخشانی از غزل که با نام شاعرانی چون نوذر پرنگ، علی‌اشتری (فرهاد) و... گره خورده، نام او نیز در میان شاعران قابل توجه می‌درخشید. دونمونه از سروده‌های فارسی او را می‌خوانید:

ردا که عمر طی شد در اضطراب عالم
تا جلوه کرد بر سر، موی سپید ما را
آیینه هر چه کوشید دیگر ندید ما را

نقش خیال خویشیم بر لوح آفرینش
گفتی که دید ما را هر کس شنید ما را

رفت آن شب شراب و آن شور و حال مستی
حتی خیال آن هم از سر پرید ما را

چون موج خود گریزی تا بی‌کران رمیدیم
هر ساحل از کناری دامن کشید ما را

بی حاصلی از این بیش باشد که را، که صیاد
زندانی قفس کرد از شاخ بید ما را

نقش آفرین هستی هر نقش زد عبت بود
صدبار اگر شکست و باز آفرید ما را

چون غنچه‌ای فسرده دور از پسند گلچین
شرمنده خزانیم کز شاخه چید ما را

تیری به چله داریم ز آژادگی چو آرش
گر از گذشت ایام قامت خمید ما را

جز باده کهن از هر کهنگی بریدیم
کان هم در این زمانه از خود برید ما را

درا سراپ اگر شد در چشم ما عجب نیست
هر روز با فریبی دادند امید ما را

ردا که عمر طی شد در اضطراب عالم
هر کس که مشکلی داشت دل می‌تپید ما را

ما خود زگمراهانیم پرتو به راه مقصود
بیچاره آن که عمری از پی دوید ما را

فسانه تقدیر

گفتی خدا نخواست نگفتی چرا نخواست
ماهم نخواستیم، خدا خواست یا نخواست

ای دوست از فسانه تقدیر لب ببند
هممان ما نصیب ز خوان قصا نخواست

با ما مکن ستیزه که ما را اگناه نکشت
ای مدعی الهه معنی تو را نخواست

کشتی شکسته‌ای که به توفان عنان سپرد
پرتو هدایت از مدد ناخدا نخواست

«صدای من را از خواستن می‌شنوید» نقد می‌شود

نشست نقد مجموعه شعر «صدای من را از خواستن می‌شنوید» سروده آرش نصرت‌اللهی برگزار می‌شود. این نشست توسط گروه شعر معاصر، امروز از ساعت ۱۷ در موسسه بهاران با حضور اسدآ... امرایی، علیرضا بهنام، فرهاد عابدینی، مهرنوش قربانعلی و محمود معتمدی به‌عنوان منتقد برگزار خواهد شد. شعرخوانی آرش



گفت‌وگو با وحید طلعت، برگزیده نخستین دوسالانه جایزه‌ملی غزل حسین منزوی

غزل ترکی به شعر سپید شباهت دارد

چند روز گذشته، نخستین دوسالانه جایزه‌ملی غزل حسین منزوی، برگزیدگان خود را در سه بخش کتاب(مجموعه غزل فارسی و غزل ترکی چاپ‌شده بین سال‌های ۱۳۹۶تا ۱۳۹۸) تک‌اثر شعر فارسی و ترکی(پنج اثر از هر شرکت‌کننده) و پژوهش(شامل پایان‌نامه و کتاب با موضوع غزل‌های حسین منزوی) معرفی کرد. در این دوسالانه در بخش تک‌اثر شعر ترکی، وحید طلعت از ارومیه به‌عنوان نفر نخست توسط داوران این دوسالانه برگزیده شد. طلعت، شاعر ترک ارومیه‌ای درباره نخستین دوسالانه جایزه‌ملی غزل حسین منزوی می‌گوید که این دوسالانه اتفاق مثبتی است و اضافه‌کردن بخش شعر ترکی، اتفاق بسیار مبارک‌تری را رقم خواهد زد چراکه شاعران ترک‌زبان مانند حسین منزوی به‌دلیل تازگی تصاویر زبان ترکی در شعر فارسی منشأ تحول بوده‌اند. در ادامه گفت‌وگوی ما با وحید طلعت درباره شعر ترکی و ادبیات ترکی در ایران را می‌خوانید.



زینب مزوقی

فرهنگ هنر

فارسى بودیم. مثلاً آغازگر سبک هندی در شعر فارسی، عمدتاً شاعران ترک‌زبان بودند و عمده شاعرانی که ترک‌زبان هستند، تصاویر زبان مادری خود را در زبان فارسی وارد کرده‌اند. حتی می‌توان گفت، غزل منزوی نیز تحت‌تاثیر شگفت‌انگیز زبان ترکی است. یک‌بار محمدمسعود میرزایی به من گفت که از قابلیت‌های زبان‌ترکی در غزل‌های فارسی‌ات استفاده کن. دقیقاً شبیه کاری که حسین منزوی انجام داد. همچنین همان‌گونه

فارسى بودیم. مثلاً آغازگر سبک هندی در شعر فارسی، عمدتاً شاعران ترک‌زبان بودند و عمده شاعرانی که ترک‌زبان هستند، تصاویر زبان مادری خود را در زبان فارسی وارد کرده‌اند. حتی می‌توان گفت، غزل منزوی نیز تحت‌تاثیر شگفت‌انگیز زبان ترکی است. یک‌بار محمدمسعود میرزایی به من گفت که از قابلیت‌های زبان‌ترکی در غزل‌های فارسی‌ات استفاده کن. دقیقاً شبیه کاری که حسین منزوی انجام داد. همچنین همان‌گونه

جایزه شعر «خبرنگاران» فراخوان داد



دبیرخانه جایزه کتاب سال شعر ایران به انتخاب «خبرنگاران» فراخوان شانزدهمین دوره این جایزه را منتشر کرد. به گزارش جام‌جم، شانزدهمین دوره جایزه کتاب سال شعر ایران به انتخاب «خبرنگاران» همچون دوره‌های گذشته در سه بخش «کتاب سال»، «ویژه» (شاعران بدون کتاب شعر) و «تجلیل» (از یک عمر فعالیت شعری) با داوری جمعی از شاعران خبرنگار و فعال رسانه در حوزه فرهنگ و ادبیات برگزار می‌شود.

دبیرخانه این دوره از جایزه کتاب سال شعر خبرنگاران با دبیری علیرضا بهرامی، از شاعران و ناشرانی که در سال ۱۳۹۹ مجموعه شعر منتشر کرده‌اند، دعوت کرده است در بخش کتاب سال جایزه شرکت کنند.

علاقه‌مندان به شرکت در این بخش باید با پنج نسخه از اثر خود را تا ۳۰ بهمن به نشانی تهران، صندوق پستی ۱۳۳۵۱۸۷، دبیرخانه جایزه کتاب سال شعر خبرنگاران بفرستند یا یک نسخه از کتاب خود را به همین نشانی بفرستند و در عین حال فایل پی‌دی‌اف کتاب را در سامانه «واشه» (سامانه مدیریت جشنواره‌ها و رویدادهای ایران - سمجرا) در نشانی vashet.ir بارگذاری کنند.

در بخش ویژه هم که برای کشف استعدادهای شعری برگزار می‌شود، آن دسته از شاعرانی که در هر سنی تاکنون مجموعه شعر در ایران منتشر نکرده‌اند، آثار خود را تنها از طریق سامانه «واشه» و نه پربنت شده، می‌توانند بفرستند. شرایط شرکت در این بخش این است که شرکت‌کنندگان نباید تاکنون (چه در سال‌های گذشته و چه در سال جاری) کتاب مجموعه شعر در ایران منتشر کرده یا در نوبت نشر داشته باشند. شرکت علاقه‌مندانی که قبلاً کتابی غیر از «مجموعه شعر» منتشر کرده‌اند، یا در دست انتشار دارند، در این بخش نمی‌توانند. این مجموعه شعرها باید به زبان فارسی باشد و تعداد شعرها دست‌کم بین ۵۴ تا ۱۴۰ قطعه بوده، یا تعداد صفحه‌های مجموعه شعرها دست‌کم بین ۸۰ تا ۱۰۰ صفحه باشد. شعرها همگی در قالب یک فایل ورد (قلم بی‌میترا دوازده) باشد. حضور در این بخش برای تمامی شاعران فارسی‌زبان داخل و خارج کشور، با هر ملیتی آزاد است.

گزیده آثار برگزیدگان این بخش، در کتاب سالانه این جایزه منتشر خواهد شد و در صورت تمایل ناشران برای انتشار آثار برگزیدگان این بخش به‌صورت مجزا، دبیرخانه جایزه با ایشان نهایت همکاری را خواهد داشت. در این بخش نیز علاقه‌مندان تا ۳۰ بهمن فرصت دارند که فایل ورد شعرهای خود را در نشانی پتل جشنواره در سامانه «واشه» (سامانه مدیریت جشنواره‌ها و رویدادهای ایران - سمجرا) به‌صورت الکترونیکی بارگذاری کنند. دور گذشته در پانزدهمین دوره جایزه کتاب سال شعر ایران به انتخاب «خبرنگاران»، مجموعه شعری از «احمدرضا احمدی» در بخش کتاب سال و نیز آثار مهران عزیزی، آزاده باصولی، زهرا گلابی‌زاده، سجاد ریاحی فارسانی و مرتضی عنایتانی در بخش ویژه شاعران بدون کتاب و «محمدباقر کلاهی اهری» نیز در بخش تجلیل از یک عمر فعالیت و دستاورد شعری و ادبی ارسوی هیات داوران این جایزه، انتخاب، تقدیر و تجلیل شدند.

نصرت‌اللهی از دیگر برنامه‌های این نشست خواهد بود. جلسات گروه شعر معاصر سال‌هاست در اولین چهارشنبه هر ماه برگزار می‌شود. مجموعه شعر «صدای من را از خواستن می‌شنوید» که به‌تازگی نامزد دریافت جایزه «شعر الوند» شده، پنجمین مجموعه شعر آرش نصرت‌اللهی است که در ۱۲۸ صفحه و با قیمت ۲۶ هزار تومان در

درحال رقابت با دیگر کشورهای ترک‌زبان است، حتی به نظر من ادبیات ترکی در ایران تخصصی‌تر از کشورهای ترک‌زبانی مثل جمهوری آذربایجان است؛ چرا که در ایران شاعران ترک‌زبان ما خود به دنبال آموزش تخصصی می‌روند و این نگاه تخصصی در برخی موارد ما را جلو برده است. شاعر ترک‌زبان در ایران، تاریخ بلند شعر فارسی را می‌داند، با ادبیات عربی به‌صورت ملموسی آشناست و همین دلایل شعر او را نسبت به دیگر همسایگان ترک‌زبان متمایز می‌کند. همچنین به نظر بنده، شاعر نسل بعدی ترک‌زبان، بعد از شاعران بزرگی مثل بختیار وهاب‌زاده یا ناظم حکمت و دیگر نوایع زبان ترکی از جغرافیای ایران انتخاب خواهند شد.

شما از شهریار اسم آورید؛ آیا می‌توان گفت تحول در شعر ترکی در ایران از شهریار آغاز شده‌است؟

خیر، شهریار کاری که انجام داد این بود که شعر ترکی را در معرض نمایش قرار داد و از نظر صاحب‌نظران این حوزه، منظومه شعر شهریار به‌عنوان شناسنامه تاریخ شعر معاصر ما شناخته می‌شود اما در همان دوره شهریار، شاعر دیگری با تخلص سهند می‌زیست که تفکرات و گرایش‌های او اجازه نمی‌داد مانند شهریار مطرح شود از سوی دیگر گفته‌شده که سهند کسی بود که شهریار را به نوشتن ترغیب کرده بود. شاعران دیگری نیز در شکل‌گیری زبان ترکی معاصر ما نقش داشته‌اند. لازم است یادآور شوم که شعر ترکی در ۱۰ سال اخیر به اندازه ۱۰۰ سال پیشرفت داشته و جوانان ما به‌راحتی می‌توانند به زبان ترکی شعر بگویند با این‌که زبان‌ترکی را به‌صورت منطقه‌ای می‌آموزند. می‌توان ادعا کرد که در کنار زبان و ادبیات فارسی، شعر و ادبیات ترکی درحال شکوفایی است.

در کشورهای ترک‌زبان همسایه، شعر آیینی شاعران ما خوانده می‌شود، در ترکیه اساساً الگوی شعر مذهبی- آیینی معاصر همین اشعار ترکی آذربایجانی ایران است و شاعران ترکیه هنگامی که می‌خوانند شعر آیینی ترکی بنویسند، خواهندخواه به سمت الهام‌گرفتن از شاعران و

نشر مروراید منتشر شده است. این مجموعه شامل ۶۵ شعر و یک شعرداستان است و با یادداشتی در مورد خواستن با عنوان «خواستن، من و شعر» که به فلسفه خواستن و اهمیت آن در کیفیت زیست می‌پردازد، آغاز می‌شود. موسسه بهاران در تهران، میدان قاضی، خیابان جویبار، خیابان نوربخش، پلاک ۲۱ واقع‌است.

سبک شعر آیینی ترکی- ایرانی می‌روند. **نظریات شما چیست؟**
غزل، قالب اصلی زبان ترکی نیست و عمدتاً شاعران ترک‌زبان ایرانی از قالب چهارپاره و قالب‌های مخصوص ادبیات ترکی استفاده می‌کنند اما غزل، قالبی است که در جغرافیای فرهنگی ایران شکل گرفته و تحت‌تاثیر زبان عربی به‌وجود آمده است. در گذشته، شاعران ترک همیشه گوشه‌چشمی به زبان فارسی و عربی داشتند و خود همین استفاده از کلمات، سبک خاصی را می‌سازد. در بررسی غزل‌سراهای ترک‌زبان دوره‌های قبل، استفاده از کلمات فارسی در غزل‌های آنها را به وفور می‌بینیم. از آن طرف، غزل‌سرایان فارسی‌زبان از کلمات عربی در غزل‌هایشان استفاده می‌کردند؛ بنابراین غزل ترکی با ترکیب غزل کلاسیک فارسی کاملاً متفاوت است. می‌توانیم بگوییم همان‌گونه که نیما یوشیج سبک جدیدی از غزل را با نام شعر سپید ارائه داد در شعر ترکی نیز غزل، سبک جدیدی است و جدای از جدید بودن آن، غزل ترکی به شعر سپید بسیار نزدیک است؛ البته اخیراً استفاده از تصاویر در غزل ترکی و کلمات ترکی خاص بیشتر و استفاده از زبان قلمی در غزل کمتر شده‌است. همچنین شاعر غزل‌سرای امروز ترکی از کلمات و حتی اصطلاحات ترکی آناتولی(ترکی‌استانبولی) به‌راحتی در اشعارش استفاده می‌کند اما به‌طورکلی در ترکیه شعر سپید به‌غایت پیشرفت کرده زیرا زبان‌ترکی، زبانی موزون است و کلمات و اصوات در زبان‌ترکی از طبیعت بهره بیشتری گرفته‌اند؛ مثل کلمه «سو» در زبان ترکی که به معنی آب، صدای خود آب را تداعی می‌کند.

می‌توانیم بگوییم غزل امروز زبان ترکی، تلفیقی از زبان فارسی و زبان ترکی است؟
شاید غزل ترکی از غزل فارسی مثلاً وزن آن بهره برده است ولی به‌طورکلی، غزل ترکی بسیار متفاوت‌تر از آن چیزی است که در زبان فارسی تجربه شده و امروزه گونه‌های جدیدی از غزل ترکی خلق می‌شود. صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.

صمیمیت، عامیانه‌گی در عین پیچیدگی زبانی، خلق تصاویر تحت‌تاثیر زبان از ویژگی‌های غزل ترکی معاصر است و این را باید اشاره کنم که غزل ترکی که در ایران نوشته می‌شود را می‌توان پیشروترین غزل و حتی شعر در میان کشورهای ترک‌زبان قلمداد کرد.